



PORADNIK DLA KLIENTA

Kiedy potrzebne jest tłumaczenie pisemne **poświadczone**, a kiedy wystarczy tłumaczenie **zwykłe**?

O tym, czy wymagane jest **tłumaczenie zwykłe czy poświadczone**, decyduje **docelowy odbiorca dokumentu** (np. sąd czy urząd, szkoła czy uczelnia, do których składamy dokumenty) i **przeznaczenie dokumentu** (np. do wydania zaświadczenia o niepełnosprawności, do celów wpisu do oficjalnych rejestrów).

Przed zamówieniem tłumaczenia warto **upewnić się u jego odbiorcy, jakiego rodzaju tłumaczenie jest wymagane.**

Jakie dokumenty (prawie zawsze) **WYMAGAJĄ** poświadczenia?



wszelkie oficjalne dokumenty (akty stanu cywilnego, akty notarialne)



dokumentacja stanowiąca dowód w postępowaniach sądowych i urzędowych



świadczenia szkolne



zaświadczenia do celów przedłożenia w sądach i urzędach



wyciągi z KRS, CEIDG i innych rejestrów przedsiębiorców (np. niemiecki Handelsregister)



dokumenty samochodowe



dokumentacja medyczna stanowiąca dowód w różnego rodzaju sprawach

Jakie dokumenty (zwykle) **NIE WYMAGAJĄ** poświadczenia?

- treści strony www
- teksty użytkowe (np. instrukcje obsługi)
- prezentacje
- foldery i materiały reklamowe
- dokumentacja medyczna dla celów informacyjnych, dla celów dalszego leczenia, niebędąca dowodem w sprawie
- raporty firmowe
- teksty do prasy
- korespondencja prywatna / służbowa